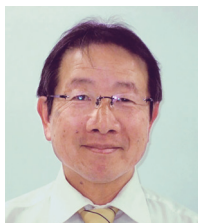


# ASEAN・東アジア特許調査における PATENTSCOPE の徹底活用

Thorough use of PATENTSCOPE in the ASEAN-East Asia patent search



アジア特許情報研究会

伊藤 徹男

2004～現在：日本知的財産協会セミナー講師、2007～2009：検索競技大会委員、2008年：アジア特許情報研究会設立、2010～現在：三菱ケミカルリサーチ客員研究員

✉ patentsearch2006@yahoo.co.jp

## 1 はじめに

WIPO では PCT 特許以外に各国特許庁から収集した原語特許情報を PATENTSCOPE に収録しています。ASEAN 特許情報の PATENTSCOPE への収録状況および若干の検索ノウハウなどについて昨年、紹介する機会をいただき、商用データベースを凌ぐ収録や検索・表示機能ではそれに匹敵することなどをお知らせしました<sup>1)</sup>。その後、実務調査上のノウハウなどさらに詳細を検証しましたので改めて紹介致します。

PATENTSCOPE へは ASEAN 各国（ミャンマーを除く 9 か国）の特許情報が 2017 年 8 月に、中国、韓国の特許情報も 2018 年に収録され、Espacenet 同様、無料で各国横断検索が可能となっています。同時期に WIPO 協力の下で ASEAN において AWGIPC (ASEAN Working Group on Intellectual Property Cooperation) が「ASEAN PATENTSCOPE」を立ち上げ、ASEAN 各国の特許情報を収録して各国横断検索が可能となっていますが、検索や表示機能が乏しく実務で利用するにはいささか問題もあるので、本稿では WIPO PATENTSCOPE に限定して、その活用法を紹介致します。

利用マニュアルとして、「PATENTSCOPE の使い方<sup>2)</sup>」、「PATENTSCOPE 検索 ユーザーズガイド<sup>3)</sup>」などが日本語で WIPO から準備され、英語検索データベースとして利用するには問題なく活用できるようになっています。昨年紹介させていただいたものや、2018 年度アジア特許情報研究会活動報告でもいくつかを紹介

し<sup>4)</sup>、<sup>5)</sup>、<sup>6)</sup>、<sup>7)</sup>、さらに、2018 年末の知財学会での報告<sup>8)</sup>や INFOPRO2019 での紹介<sup>9)</sup> などもあって、一通りの使い方には困らないと思われませんが、ここではマニュアルなどでは紹介されていない各種問題点について議論したいと思います。

尚、本稿で原語の後に括弧を付けた英表記を示していることがありますが、これらは Google 翻訳ツールでの「原語 ⇒ 英語」への翻訳語であることをお断りしておきます。

さらに、以下で検証している数値は期間限定をしている場合を除き、2019 年 6 月 30 日現在のものであり、期間限定をしている場合には、後日再検証が可能なように原則として公報発行日 2000 ～ 2018 年の条件下での件数となっています。

## 2 PATENTSCOPE の各種機能

基本的な検索機能や表示機能はユーザーガイドで紹介されていますので、本稿ではユーザーガイドでは紹介されていない原語検索や検索時のノウハウなどを紹介しました。

### 2.1 検索機能とその問題点

1) 「Field Combination」と「Advanced Search」による検索

PATENTSCOPE には、Field Combination (いわゆるフィールド検索画面) と、各種フィールドを

組み合わせて検索できる Advanced Search (いわゆるコマンド検索画面) が用意されています。Field Combination では、約 145 ものフィールドをプルダウンメニューから選択してフィールド間を AND または OR で結び付けて検索できるようになっており、同一フィールド内も 100 バイトまでという入力制限はあるものの、AND, OR, NOT や近接演算子 NEAR などを使ってフィールド内演算が可能となっています。

7 月初めのシステム改善で従来は Advanced Search からのみ可能であった各国原語検索が 15 原語のみですが、Field Combination でも可能となりました。検索可能な項目は Title, Abstract, Claims, Description, Text, All であり、そのため、選択可能なフィールドが従来の 60 フィールドから一挙に 145 フィールドに増加しました。

#### 「Field Combination で原語検索できる国」

Chinese, Danish, French, German, Hebrew, Italian, Japanese, Korean, Polish, Portuguese, Russian, Spanish, Swedish, Vietnamese (英語を除く 14 言語で、ASEAN ではベトナム語のみであり、インドネシア語、タイ語は含まれていない。)

Advanced Search では、Field Combination では検索できないフィールドコマンドを駆使して 2000 バイトを超える検索式も立てることができます。商用データベースのような検索式番号を用いた履歴演算はできませんが、英語と原語のハイブリッド検索も可能です。

商用英語データベースの原語から英語に翻訳した情報には若干の翻訳不良や未収録もあり、その英語情報のみでは網羅的な調査はできません。権利侵害調査など漏れのない調査をするには原語情報も併せて補足的に調査することが必要です。

ASEAN、東アジアの特許情報を Advanced Search から検索する際の用語検索では、「英語 + 中国語 + 韓国語 + インドネシア語 + タイ語 + ベトナム語 (+ 日本語など)」を横断的に同時に検索できます。PATENTSCOPE で日本特許を調査することはないと思いますが、各国横断検索結果と合わせて解析することなどもあるでしょう。

## 2) 英語以外の言語での検索

Field Combination 画面および Advanced Search 画面共にデフォルトでは検索インターフェースは英語になっていますが、画面上部にドイツ語、スペイン語など英語以外の 10 の言語に切り替えることができるリンクがあり、インターフェースを各国言語に切り替えて便利に使えます。

Field Combination においても先に紹介した言語で「発明の名称」、「要約」、「出願人」などから原語検索ができます。Advanced Search では、さらに多くの各国言語コードを使い<sup>10)</sup>、別途収集した各国原語で検索できます (各国原語の収集法の 1 例は後述)。

原語で収録されている ASEAN 各国 (インドネシア、タイ、ベトナム) および中国、韓国の用語検索例を以下に示します。インドネシアとタイ、中国、韓国の特許情報中には英語もバイリンガル情報として一部含まれていますので原語 + 英語検索すれば、より網羅的な検索となります。

3D printer を「発明の名称」と「要約」から検索する場合 (異表記は省略) の例を示します。

インドネシア

ID\_TI:("printer 3 Dimensi") or ID\_AB:("printer 3 Dimensi")

タイ

TH\_TI:("เครื่องพิมพ์สามมิติ") or TH\_AB:("เครื่องพิมพ์สาม มิติ")

ベトナム

VN\_TI:("in ba chiều") or VN\_AB:("in ba chiều")

中国

ZH\_TI:("三维打印") or ZH\_AB:("三维打印")

韓国

KO\_TI:("삼차원 프린터") or KO\_AB:("삼차원 프린터")

ASEAN 各国の言語コードは国コードと同一ですが、東アジアの言語コードは国コードと異なります。(日本 (JA)、中国・台湾 (ZH)、韓国 (KO))

7 月のシステム改善で、ASEAN ではインドネシアとタイを除くベトナムが、東アジアの中国、韓国、日本、それに英語では言語コードが不要となり、以下のように検索できるようになりました。EN\_TI:"3D PRINTER" ⇒ TI:"3D PRINTER"

しかし、検索用語で原語が必要なことは変わりありません。

### 3) 東アジア特許検索における用語の分かち書きとフレーズ検索

英語やインドネシア語、ベトナム語などは用語が分かち書きされているので、例えば、「3D printer」や「three dimensional printer」と PATENTSCOPE で検索すると用語間で AND 演算されて「3D AND printer」「three AND dimensional AND printer」と同じ結果が得られます。それぞれフレーズで抽出するには「3D printer」、「three dimensional printer」とダブルクォーテーションで囲んで検索します。

また、用語中に括弧を含む「(meth) acrylate」(acrylate または methacrylate を含むという意味)のような表記やハイフンを含む「(alkoxy- methyl)-phenyl」など主に化合物に多い表記すばりを抽出するには、やはり「(meth)acrylate」のようにダブルクォーテーションを使います。

他方、中国語や韓国語（一部、分かち書きされている場合もあります）、タイ語のように文字が分かち書きされていない場合には、中国語「三维打印」は「三维 / 打印」と形態素解析され、「三维 AND 打印」と同じ検索結果が得られますし、韓国語「삼차원 프린터」も「삼차원 / 프린터」と形態素解析され、「삼차원 AND 프린터」と同じ結果となります。したがって、フレーズとして「三维打印」「삼차원 프린터」を抽出するには、各用語をダブルクォーテーションで囲んで検索する必要があります。

表1 中国語、韓国語の検索

①ZH TI(三维打印)	918
②ZH TI(三维 AND 打印)	918
③ZH TI(“三维打印”)	622
④KO TI(삼차원 프린터)	40
⑤KO TI(삼차원 AND 프린터)	40
⑥KO TI(“삼차원 프린터”)	37

技術用語だけでなく、出願人検索でも日本語で「神戸製鋼」と PATENTSCOPE で検索すると出願人名または出願人住所から「神 and 戸 and 製 and 鋼」と検索

されてノイズも抽出されるので神戸製鋼所を抽出するには「神戸製鋼」とダブルクォーテーションを使ってフレーズ検索する必要があります。

「神戸製鋼」とダブルクォーテーションを使わずに検索すると以下のようなノイズも抽出します。

AN:JP2001058964

川崎重工業株式会社；兵庫県神戸市中央区東川崎町3丁目1番1号

山陽特殊製鋼株式会社；兵庫県姫路市飾磨区中島字一文字3007番地

したがって、英語、原語に限らず出願人の抽出でもダブルクォーテーション（" "）で囲って検索するのがいいでしょう。

### 4) 語幹処理 (Stem) 機能とワイルドカード (? , \*)

PATENTSCOPE では、語幹処理機能 (Stem ON / OFF) があり、「print」と、Stem ON (デフォルト) で検索すると「printer」や「printing」など語尾変化したものを抽出できますが、「bioprinting」などは抽出できません。用語の異表記を網羅するにはワイルドカード (\*) を使います。「\*print\*」とワイルドカードを使用すれば Stem ON でも抽出できない「print」を含む用語をすべて抽出できます。

ワイルドカードでは、前方一致 (print\*)、後方一致 (\*print)、中間一致 (\*print\*)、前後一致 (pr\*nt) で Stem ON よりも網羅的に異表記を抽出できます。ワイルドカードを使うと Stem ON でも OFF でも検索件数は変わらず、語幹処理が機能していないことがわかります (表2)。

Stem ON / OFF の語幹処理は、英語やドイツ語では機能しますが、ASEAN や東アジアの言語では機能しないことが多いようです (表3)。



表2 語幹処理 (Stem ON / OFF)

	ON	OFF
EN_TI("3D print")	6384	344
EN_TI("3D printer")	4384	4349
EN_TI("3D print??")	4684	4684
EN_TI("3D print*")	10675	10675
EN_TI("Three dimensional printing")	1261	1169
EN_TI("Three dimension* print*")	1834	1834

表3 ASEAN、東アジア言語と語幹処理

インドネシア語	ON	OFF
ID_TI:pencetak(printer)	136	136
ID_TI:pencetakan(printing)	346	346
ID_TI:pencetak*	473	473
中国語		
ZH_TI:打印(print)	20950	40185
ZH_TI:打印机(printer)	19123	19289
ZH_TI:"三维打印"(3D printer)	622	1175
ZH_TI:"三维打印*"	0	0
韓国語		
KO_TI:프린터(printer)	4582	4582
KO_TI:"3D 프린터"	467	467
KO_TI:"삼차원 프린터"(3D printer)	37	37
KO_TI:"삼차원 프린*"	0	0
日本語		
JA_TI:"プリンタ"	18501	16664
JA_TI:"プリンティング"	335	335
JA_TI:"プリンタ*"	19155	19155

表3の中国語検索でStem ONよりOFFの方が検索件数が多い理由は不明。

### 5) 近接演算子「NEAR」の活用

2つ以上の用語のAND演算ではノイズが多い時などには近接演算子を使ってノイズを少なく、且つ、ある程度網羅的に検索する手法がとられることも多い。PATENTSCOPEにも「NEAR」演算子が用意されているので検証しました(表4)。

③や⑥のように複数の用語間の演算でStem ONにすると「Internal error」となるのでNEARを使う場

合にはStem OFFにすること、および⑦、⑩のように用語をダブルクォーテーションで囲って検索するとよいでしょう。

### 6) 多言語検索機能 (CLIR)

PATENTSCOPEには、CLIR(: Cross Lingual Information Retrieval)という機能があり、ユーザーガイドには、「この機能を使用すると、検索を外国語で公開された文献まで拡張して行うことができます。」とあり、「ある英単語で検索した場合、検索結果は、その英単語に加え、その英単語の同義語、さらには、その英単語とその同義語を13の他の言語に翻訳した単語のいずれかを含む文献の集合になります。」ということになっています。つまり、英単語を入力することで自動的に以下の13言語の同義語に翻訳されて検索できる、ということです。

他言語として挙げられている英語以外の言語としては以下があります。ASEANの言語には対応していません。

「中国語、オランダ語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、日本語、韓国語、ポルトガル語、ロシア語、スペイン語、スウェーデン語、デンマーク語、ポーランド語」

英語で「3D printer」と入力して、拡張モードの選択、技術分野の選択と、ステップを追って選択して用語を抽出すると、日本語の場合には「3次元プリンタ」or「3次元印刷」or「3dプリンタ」or「3d印刷」or「立体プリンタ」or「立体印刷」or「ソリッドプリンタ」or「ソリッド印刷」などを抽出してかなりカバーできているように思われますが、中国語では「三维打印机」のみです。韓国語でも網羅的な3D printer用の異表記の半分以上の抽出率です。

表4 近接演算子

英語	ON	OFF
①EN_TI("Three dimension* print*" OR "3D print*")	12471	12471
②EN_TI(("Three dimension*" NEAR print*) OR (3D NEAR print*))	13642	13619
③EN_TI(("Three dimension*" OR 3D) NEAR print*)	error	13642
④EN_TI(("Three dimension* print*"~5) OR ("3D print*"~5))	13582	13582
中国語		
⑤ZH_TI(三维 NEAR (打印 OR 印刷 OR 印花 OR 造型))	1163	1643
⑥ZH_TI(三维 NEAR (列印 OR 印表 OR 印相 OR 印录 OR 造形))	error	31
⑦ZH_TI(三维 NEAR ("列印" or "印表" or "印相" or "印录" or "造形"))	32	31
⑧ZH_TI(三维 AND (列印 OR 印表 OR 印相 OR 印录 OR 造形))	32	33
韓国語		
⑨KO_TI(삼차원 NEAR 프린터)	error	error
⑩KO_TI("삼차원" NEAR "프린터")	40	40

次いで英語の異表記である「three dimensional printer」と入力して用語を抽出すると、日本語では「立体プリンタ」or「立体印刷」のみで、中国語では「三维打印机」or「三维印刷机」or「立体打印机」or「立体印刷机」or「三维打印」と「3D printer」の場合より多くの異表記を抽出してくれます。

3D printerに関する中国語の異表記を英語用語を基に中国語データベースから抽出すると以下の用語が抽出されます（フレーズのみ）。

したがって、PATENTSCOPEの多言語検索機能（CLIR）から抽出した用語を基に検索するには問題があると言えるでしょう。

「三维打印」or「三维列印」or「三维印刷」or「三维印花」or「三维印相」or「三维印录」or「三维造型」or「三维造形」or「立体打印」or「立体列印」or「立体印刷」or「立体印花」or「立体印相」or「立体晒印」or「立体造型」or「立体造形」or「积层打印」or「积层造型」or「积层造形」or「3D打印」or「3D打印」or「3D列印」or「3D印刷」or「3D印花」or「3D印表」or「3D转印」or「3D造型」]

PATENTSCOPEで中国語データベースから抽出した上記異表記を使って、「発明の名称」や「要約」だけでなく、「請求の範囲」も含めて近接演算すれば、より網羅的な検索ができます。

検索式例を示します。

「(CTR:CN AND (EN\_TI: ("Three dimension\* \*print\*" or "3D print\*" or "3DP") or EN\_AB: ("Three dimension\* \*print\*" or "3D print\*" or "3DP"))) or ZH\_TI: (("三维" or "立体" or "积层" or "3D" or "3D") NEAR ("打印" or "列印" or "印刷" or "印花" or "印表" or "印相" or "印录" or "晒印" or "造形" or "造型")) or ZH\_AB: (("三维" or "立体" or "积层" or "3D" or "3D") NEAR ("打印" or "列印" or "印刷" or "印花" or "印表" or "印相" or "印录" or "晒印" or "造形" or "造型")) or ZH\_CL: (("三维" or "立体" or "积层" or "3D" or "3D") NEAR ("打印" or "列印" or "印刷" or "印花" or "印表" or "印相" or "印录" or "晒印" or "造形" or "造型"))」

## 2.2 表示機能とその問題点

表示機能においても以下のように無料データベースとは思えないような機能が備わっており、昨年も概要を紹介しましたので<sup>1)</sup>、ここでは表示機能の問題点を中心に議論します。7月初めには、検索結果のダウンロードが一時1000件までに制限されましたが、「10000件までダウンロード可能」に復帰しました。

### 1) 検索結果一覧の機械翻訳機能

翻訳機能では、「Machine Translation」アイコンからWipo Translate, Google Translate, Bing/Microsoft Translate, Baidu Translateのいずれかの翻訳エンジンを選択して、検索結果一覧では、Wipo翻訳が10か国語、Google翻訳は108か国語、Bing翻訳は42か国語、Baidu翻訳は14か国語に翻訳できることになっています。

「請求の範囲」や「全文」についても、それぞれのタブを開いて翻訳できることになっていますが、Wipo翻訳では英語のみ、Google翻訳では108か国語、Bing翻訳とBaidu翻訳は翻訳不良となります。

Google翻訳ツールでは中国や韓国情報などはもちろん、インドネシア語、タイ語、ベトナム語などのASEAN情報も「検索結果一覧」では英語や日本語に速やかに翻訳し、機械翻訳であってもおおよその技術内容を把握できます。しかし、書誌・詳細表示画面ではインドネシア語、タイ語、ベトナム語から英語への翻訳はできません。

### 2) 請求の範囲、全文、図面の閲覧

中国、韓国、日本などについては、検索結果の書誌・詳細表示から「請求の範囲」、「全文」、「図面」のそれぞれのタブを開くことで閲覧できます（図1）。また、請

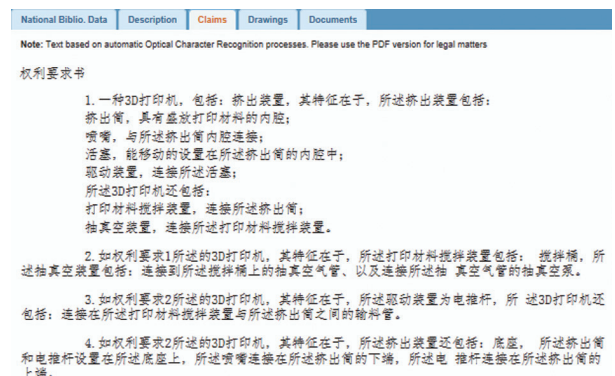


図1 請求の範囲の表示（中国語）

全文翻訳、データ、説明、クレーム、図表、ドキュメント

注：自動光学式文字認識プロセスに基づいてテキスト。法的な問題のためのPDFバージョンをご使用ください。

クレーム

3次元プリンタであつ手段を押し出す、ことを特徴は、押出装置を含みます。  
印刷材料を収容する内部空室を有する押出シリンダと  
接続されたノズルチャンバは、押出機バレルと、  
可動押出機バレルの内腔に配置されたピストン。  
ドライブピストンを前記に接続手段と  
さらに含む3Dプリンター；  
押し出されたチューブに接続された印刷材料機構装置、  
排気は、印刷材料機構装置を前記に接続します。

混合容器に真空に接続された配管を連通；混合バレル、排気を含む手段；2の3Dプリン  
タであつて、印刷材料の機構装置は、請求項1に記載の真空管真空ポンプ。

3. 3Dプリンターをさらに含む、手段を駆動する電動プッシュロッドであることを特徴  
とする請求項2に係る3次元プリンタ；、機構装置における出力装置と押出材と  
の間の接続をチューブ。

図2 請求の範囲の翻訳（日本語へ翻訳）

求の範囲、全文も英語や日本語への機械翻訳も可能です（図2）。

### 3 収録情報の問題点

#### 3.1 IPC 未収録、検索不良

ASEAN における IPC 収録は、各国ともストラスブル条約に未加盟であることと相まって収録率が低いことは一連の JETRO 報告書 2018 年版<sup>11)</sup>でも紹介されていますが、中でもマレーシアとシンガポール庁データベースの IPC 未収録が顕著ですが（図3、図4）、PATENTSCOPE でも両国の IPC 収録は極めて不十分となっています。

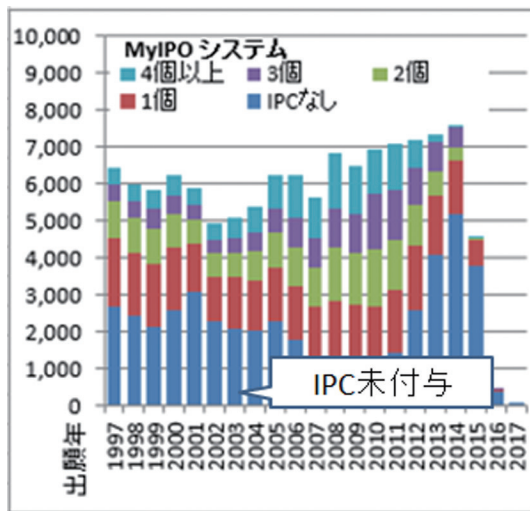


図3 マレーシア庁の IPC 付与状況<sup>11)</sup>

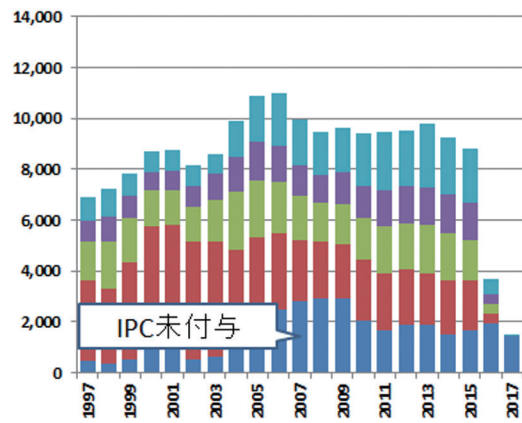


図4 シンガポール庁の IPC 付与状況<sup>11)</sup>

昨年指摘しました<sup>1)</sup> PATENTSCOPE のタイ IPC のメイングループとサブグループ間のダブルスラッシュ（「B32B27/30」が検索、表示で「B32B27//3」となる）はかなり減少したように見受けられます。しかし、現時点では「B32B27//3」とダブルスラッシュを入れても検索できません。

東アジアでは韓国特許の IPC はほぼ問題なく収録されていますが、中国特許の IPC は、図5の「未収録 IPC ①」（2018年時点）のように2015年以降の IPC 未収録が極めて大きかったのですが、2019年6月時点では「未収録 IPC ②」のように顕著に改善されています。それでも、中国の出願母数が大きいためグラフでは視認できませんが、2012年出願では31,000件、2016年出願では33,000件の欠落があります。

PATENTSCOPE では毎月データ更新をしており、IPC の未収録も大きく減少していることから、本年末ごろにはこの未収録もほぼ解消するのではないかと期待しています。

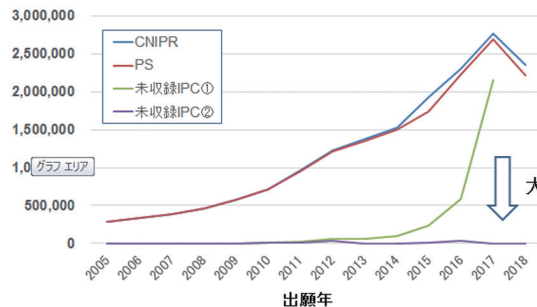


図5 PATENTSCOPE 中国特許の IPC 未収録

さらに、PATENTSCOPE においては、ASEAN や東アジアのみならず Worldwide に表5（2015年以降



の更新 IPC の一部) にマーキングして示した IPC が検索できない状態となっています。

検索結果一覧では表示され、Analysis でもランキングとして解析されているにも拘わらず (図 6)。

WIPO によると「最近更新された IPC だから、検索できないのではないか」とのことですが、最近更新された IPC でも PATENTSCOPE で検索できるものと検索できないものがあります。

例えば、3D PRINTER の主要 IPC として B29C64, B29C67, B33Y が存在しますが、B29C64 と B33Y が検索できません。

表 5 更新 IPC (一部)

更新年	PSで検索できない				
	2015	2016	2017	2018	2019
	B33Y	A61 B34 A61 B42 A61 B46 A61 B50 A61 B90	A21 D13 A47 B88/00 A61 K5/00 A61 K8/96 A61 K61		B29C48
		A61 C5 A61 K47/59 ~47/69	B29C64 B29C67 B60Q3 G06T7/00	G06F9/00	

Inventors		IPC code	
Name	No	Name	No
THE INVENTOR HAS WAIVED THE RIGHT TO BE MENTIONED	358	B33Y	12,094
LYU YUELIN	93	B29C	9,366
WANG LI	76	B22F	2,382
LI DICHEN	64	C08L	1,174
LU BINGHENG	59	C08K	1,000
YANG YONGQIANG	58	B28B	643
HUANG ZHONGJIA	57	C04B	541
MA YIHE	57	A61L	425
YANG JUN	56	A61F	373
ZHANG JING	56	G06F	304

図 6 PATENTSCOPE 検索結果の Analysis

### 3.2 出願人、要約、請求の範囲の未収録

表 6 に PATENTSCOPE の 2000 ~ 2018 年公開特許における ASEAN および中国、韓国の出願人、要約、請求の範囲の未収録状況を示しました。

出願人の未収録ではベトナムと韓国の未収録が大きく、要約の未収録ではフィリピンとシンガポールが未収録率 50% 前後と極めて不十分な収録となっており、特にシンガポールは IPC の欠落も大きく、

PATENTSCOPE での調査は困難とも言えます。

表 6 出願人、要約、請求の範囲の未収録

	ID	MY	PH	SG	TH	VN
PD2000-2018収録	106,523	117,110	23,929	118,458	108,488	56,154
出願人未収録	7	384	35	4	1,307	12,532
未収録率	0.0%	0.3%	0.1%	0.0%	1.2%	22.3%
要約未収録	9,110	7,922	10,854	63,821	10,245	6,532
未収録率	8.6%	6.8%	45.4%	53.9%	9.4%	11.6%

	CN	KR
PD2000-2018収録	16,414,454	3,203,008
出願人未収録	167,772	371,857
未収録率	1.0%	11.6%
要約未収録	1,017	224
未収録率	0.0%	0.1%
請求の範囲未収録	280,005	247,544
未収録率	1.6%	7.7%

### 3.3 出願番号の異常表記 (中国)

中国の出願番号は、2003 年 9 月出願以前は「西暦年 2 ケタ + 公報種別 + 5 ケタの連番数字 + 小数点 + 数字 1 桁」、2003 年 10 月出願以降は「西暦年 4 ケタ + 公報種別 + 7 ケタの連番数字 + 小数点 + 数字 1 桁」となっていますが、PATENTSCOPE の 2011 年 ~ 2018 年出願分においては以下のような異常な表記が、特許では 745,204 件、実案では 467,676 件存在します。その存在数の推移を図 7 に示しました。正常表記出願番号の出願数に、この PATENTSCOPE の異常表記出願番号の出願数を加えると CNIPR など一般のデータベースの出願数と同等になります。

PATENTSCOPE の中国特許の番号検索では注意が必要です。

異常表記例 : 102016000324736

正常表記 : 201610324736

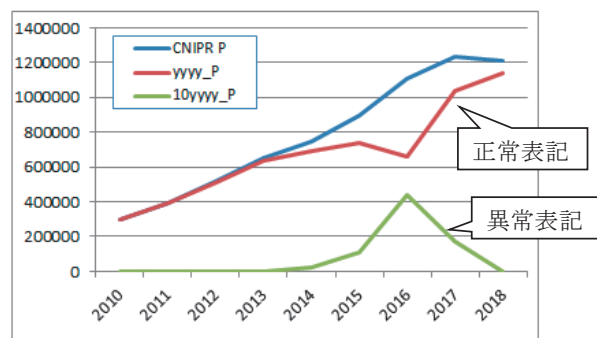


図 7 出願番号の異常表記 (中国)

### 3.4 PATENTSCOPE における「公報発行日」

PATENTSCOPE に収録されている特許は原則として公開特許ですが、原庁から送られた情報に公開情報(公開番号、公開日)がない場合には登録情報(登録番号、登録日)を収録していることがあるので注意が必要です。





で何となく技術用語もわかりますが、中国語と異なり、タイ語、インドネシア語、ベトナム語を判読できる方はさらに少ないと思います。

これらのASEAN原語はGoogle翻訳ツールなどを片手に抽出することになりますが、以下のように翻訳語を多少、忖度して理解することも要求されます。出願人の場合には法人格を削除した方が、よりわかりやすい翻訳を示してくれるようです。

#### HONDA GIKEN の翻訳

(タイ語)	(google 翻訳例)
ฮอนด้า จิเคิน โทเคียว	Honda Chiken Kogyo
ฮอนดากิเคินโทเคียว	Honkaki Ken Kogyo
ฮอนดากิเคิน ค็อกโย	Hona Kaiken Kokyo

## 5 まとめ

PATENTSCOPE には PCT 特許のみならず、各国特許庁からの原語情報も収録されることになり、英語＋各国原語で検索することによって商用英語データベースを凌ぐ網羅性が発揮できるようになりました。

検索結果も書誌・抄録だけでなく「請求の範囲」や「全文」も閲覧でき、機械翻訳ですが英語や日本語などへも即時に翻訳してくれます（現状では、東アジア各国の「請求の範囲」、「全文」の収録は100%ではありませんが）。

原語情報の読み書きができない（筆者のような）サーバーでも英語情報を元に比較的容易に原語用語や出願人を抽出できますし、収集した原語をExcelなどにコピー＆ペーストして自社用の辞書として利用すれば効率的な調査が可能となるでしょう。

Advanced Search ではかなり複雑な検索式も可能であり、検索結果も1万件までダウンロードできたり、且つ、無料で利用できるのもベンチャーや中小企業の方も業務で充分活用できるツールと言えます。

現状では、IPC や出願人、請求の範囲などの収録内容に若干の問題もありますが、以上、紹介した問題点を把握した上で利用すれば極めて有用なツールとなります。

昨年から今年にかけてのWIPOのデータベース収録状況の改善努力を見ていると、まもなく理想的なデータベースになるものと期待しています。

## 追記

PATENTSCOPE の改訂版（Beta版）が9月初旬にリリースされました。7月にも現在のインターフェイスで検索フィールドなどが追加されたことは紹介しましたが（p185）、9月には検索のインターフェイスが大幅変更されたBeta版がリリースされました。10月には現在のインターフェイスと置き換わって本番運用されるものと思います。

検索法や収録内容については、現在、再検証中ですので機会があればご紹介したいと思います。

それぞれの検索画面のURLは以下です。どうぞご了解ください。

Field Combination(structured) 検索画面

<https://patentscope.wipo.int/beta/ja/structuredSearch.jsf>

Advanced Search 検索画面

<https://patentscope.wipo.int/beta/ja/advancedSearch.jsf>

## 参考文献

- [1] PATENTSCOPE による ASEAN 特許調査概要(伊藤 Japio YEAR BOOK 2018)  
[http://www.japio.or.jp/00yearbook/files/2018book/18\\_2\\_04.pdf](http://www.japio.or.jp/00yearbook/files/2018book/18_2_04.pdf)
- [2] 「PATENTSCOPE の使い方」(2018)  
<https://www.wipo.int/export/sites/www/about-wipo/ja/offices/japan/pdf/patentscopex.pdf>
- [3] 「PATENTSCOPE 検索 ユーザーズ・ガイド」(2013)  
[https://www.wipo.int/export/sites/www/about-wipo/ja/offices/japan/pdf/wipo\\_pub\\_l434\\_08x5x.pdf](https://www.wipo.int/export/sites/www/about-wipo/ja/offices/japan/pdf/wipo_pub_l434_08x5x.pdf)
- [4] PATENTSCOPE による ASEAN 特許調査(伊藤 2018)  
[http://patentsearch.punyu.jp/asia/2018\\_1ito.pdf](http://patentsearch.punyu.jp/asia/2018_1ito.pdf)
- [5] PATENTSCOPE による中国特許調査(伊藤 2018)  
[http://patentsearch.punyu.jp/asia/2018\\_2ito.pdf](http://patentsearch.punyu.jp/asia/2018_2ito.pdf)
- [6] PATENTSCOPE の化合物検索の検証(石川 2018)  
<http://patentsearch.punyu.jp/asia/2018ishikawa.pdf>
- [7] PATENTSCOPE の特殊な機能(柴森 2018)  
<http://patentsearch.punyu.jp/asia/2018shibamori.pdf>
- [8] WIPO の世界の特許情報のデータベース PATENTSCOPE 使用時の留意点(川原 日本知財学会 2018)  
<http://www2u.biglobe.ne.jp/~hidekawa/img/file3.pdf>
- [9] アジア・新興国特許調査における無料データベースの実力検証(鈴木他 INFOPRO2019 2019)  
[http://patentsearch.punyu.jp/asia/INFOPRO2019\\_B31.pdf](http://patentsearch.punyu.jp/asia/INFOPRO2019_B31.pdf)
- [10] 各国言語コード  
<https://www.asahi-net.or.jp/~ax2s-kmtn/ref/iso639.html>
- [11] JETRO 報告書 2018 年版  
(ID) [https://www.jetro.go.jp/ext\\_images/world/asia/idn/ip/pdf/search\\_ip\\_communique2018.pdf](https://www.jetro.go.jp/ext_images/world/asia/idn/ip/pdf/search_ip_communique2018.pdf)  
(MY) [https://www.jetro.go.jp/ext\\_images/world/asia/my/ip/pdf/search\\_ip\\_communique2017.pdf](https://www.jetro.go.jp/ext_images/world/asia/my/ip/pdf/search_ip_communique2017.pdf)  
(PH) [https://www.jetro.go.jp/ext\\_images/world/asia/ph/ip/pdf/search\\_ip\\_communique2018.pdf](https://www.jetro.go.jp/ext_images/world/asia/ph/ip/pdf/search_ip_communique2018.pdf)  
(SG) [https://www.jetro.go.jp/ext\\_images/world/asia/sg/ip/pdf/search\\_ip\\_communique2017.pdf](https://www.jetro.go.jp/ext_images/world/asia/sg/ip/pdf/search_ip_communique2017.pdf)  
(TH) [https://www.jetro.go.jp/ext\\_images/world/asia/th/ip/pdf/search\\_ip\\_communique2017.pdf](https://www.jetro.go.jp/ext_images/world/asia/th/ip/pdf/search_ip_communique2017.pdf)  
(VN) [https://www.jetro.go.jp/ext\\_images/world/asia/vn/ip/pdf/search\\_ip\\_communique2017.pdf](https://www.jetro.go.jp/ext_images/world/asia/vn/ip/pdf/search_ip_communique2017.pdf)

上記 URL は、いずれも 2019 年 7 月 20 日に確認したものです。